

## **Sente cörta tli oquejcuelo Jacobo noso. SANTIÖCO**

<sup>1</sup> Naja necaca ne Jacobo, öque neca netieintlate-quepano de Deus hua de Tlöcatzintle Jesucristo. Nemiechejcuelfea ini cörta hua nemiechtlajpaloa nemejua tli nencate de inu majtlactle huan ume grupos noso tribus de giente de Israel, que öxö nencuasemantecate ipa ocseque naciones.

### *Pruebas de toneltoqueles*

<sup>2</sup> Nocnihua, xomocacacö cuenta que nemiechconbenieroa nenpajpöquesque lalebes cuöc nemopa yebitz meyac sösantle pruebas. <sup>3</sup> Pos nenquematesque que cuöc inu sösantle ejqueu nemiechproböroa abier tlö de melöhuac nemoneltoca, entunes nenquetzecoa quiene nenquexicojtasque. <sup>4</sup> Xecxicojtacö, noso, hasta que ye intiero nenquetzecoique noche tli quale nequetzecosque por nenquexicojtasque. Ejqueu nenyeseque intiero nencualteque hua nenquepeasque noche sösantle, hua amo tli nemiechpolus niontle.

### *Ma tetlajtlanecö machestelestle*

<sup>5</sup> Pero tlö canajyeca de nemejua quepoloa machestelestle, ma tietlajtlanele Deus. Pues Deus quetiemaalo ca meyac gönas ca innochie giente, hua ayec tiechajajualo por que seme tiechpolojteca. Entunes tlö canajyeca tietlajtlanelis, Deus quemacasque. <sup>6</sup> Pero ma quetlajtlane ca nochaja

neltoquelestle, hua majcamo iye de ume iyulo. Pos öque moyulcuiecuecteneme noso ica de ume iyulo, yaja icaca quiename ötzintle de lamör que ayec moquetza, tlöcamo yejyecatl quebica hua quetlajcale cöne queneques. <sup>7</sup> Pos inu tlöcatl majcamo quepensöro que Tlöcatzintle quemacas canajyetla. <sup>8</sup> Pos yaja ica de ume pensamientos, hua amo ica de confiönsa ipa niontle de lo que tli quechihua.

### *Porubejte hua ricojte*

<sup>9</sup> Tocni tli porube noso amo importönte ma pajpöque de que de melöhuac icaca rico hua importönte. <sup>10</sup> Tocni tli rico ma pajpöque de que Deus quepichaquisque. Pos quiename sente xuchetl de xebetl de ca caltienco peline, ejqueu nuyejque sa panutequisas inemeles rico. <sup>11</sup> Pos quisa tunale, hua yebitz yejyecatl totunque, hua inu xebetl peline, hua betze ixuche, hua ixniempolebe noche icualniexteles de quiene cuöcualtzi omochejchi. Ejqueu mismo sa panutequisas inemeles rico mientras quechijteca negocio.

### *Quiene icaca cuöc öque pano por pruebas*

<sup>12</sup> Cuale icnupel de öque quexicoa pruebas, pues cuöc ye omoproböro hua ye oquis cuale, yaja queselis ipremio que yaja nemelestle nochepa. Pos yaja inu oquenprometierfejque Tlöcatzintle ca innochtie tli tietlasojtla. <sup>13</sup> Cuöc canajyecaca pano por pruebas, noso ipa betze yulmajmötöquelestle, majcamo quejto que queyulmajmötocaluteca Deus para queprobörusque. Pos abele öque tieyulmajmötocas Deus para ma quechihualo tli amo cuale, hua yejuatzi ayec queyulmajmötocalo nionöque

tlöcatl. <sup>14</sup> Cache cuöc moyulmajmötoca canajyeca, pos itlaeliebeles de yaja mismo, yaja inu queyulmajmötoca, hua quixnutza para ma tlajtlaco. <sup>15</sup> Ejqueu cuöc inu tlaeliebelestle oquepex iredultödo, mochihua tlajtlacule. Hua cuöc ye omobepö tlajtlacule, mochihua mequelestle.

<sup>16</sup> Amo xomocajcayöhuacö, notlasojcöicnihua. <sup>17</sup> Noche tlin cuale tietlöocolelestle hua tli intiero cualtec, yaja inu yebitz de tlacpac. Cualtitlanihua toTajtzi öque oquechejchijque tunale hua mietztle hua noche tlöbilte. Hua yejuatzí ayec nepatlalo; ayec quepealo canajyetla quiename tunalsiejyo tlöcamo iloac nochaja tlöbile hua ayec necuepalo ocsie. <sup>18</sup> Sampor yejuatzí oquenejque, otiechmacaluc yancuec nemelestle por inu tlajtule tlin melöhuac. Ejqueu tejua tecate quiename ipa primier locör de noche tli yejuatzí oquechejchijque.

*Ma tejcaquecö tlajtule hua ma tecchihuacö tli tiechelfea*

<sup>19</sup> Ye nenquemate ini nöncia, notlasojcöicnihua. Pero nemonochtie ma seme xeyecö xelistos para nentlacaquesque. Pero amo sa nima xetlajtlajtucö, hua amo nima xecualöncö. <sup>20</sup> Pues incualöneles tlöca amo quebicatz inu yectelestle tli quecualejtalo Deus. <sup>21</sup> Por inu xejcöhuacö sie löro noche söstantle petzoyutl, hua noche inu meyac söstantle tli sie tiro amo cuale. Xomopichaquicö para ejqueu nenqueselisque cuale inu tlajtule tli motucateca ipa nemoyulo, pos yaja inu tlajtule cuale quemöquextis nemoölma.

<sup>22</sup> Pero xecchihuacö tli nemiechelfea inu tlajtule; amo sa xejcaquecö. Pos tli sa quecaque

mocajcayöjtecate sie yejua. <sup>23</sup> Pues tlö canajyecsa sa quecaque tlajtule hua amo quechihua tli quelfea, icaca quiename sente tlöcatl tli quejta ixöyac ipa sente tiescatl. <sup>24</sup> Pues sa quetztebetze, hua iya, hua nima quelcöhua quiene nieseya. <sup>25</sup> Pero öque quetzteca ca cueröro inu ley tli intiero cuale, inu ley tli tiechmaca libertad, hua seme quesequiroa quetzteca, hua amo sa quecaque tlöcamo nuyejque quechihua tli quejtoa inu ley, yaja inu tlöcatl icnupel iyey cuale ipa noche tli quechihua.

<sup>26</sup> Tlö canajyecsa quepensöroa que ica religioso pero amo mocontrolöroa de tli quejtoa pues inu tlöcatl mocajcayöjteca ipa iyulo, hua sa nienca ireligión. <sup>27</sup> Lo que tli melöhuac cuale religión, tli amo tli quepea de amo cuale tieixtla toDeus öque iloac toTajtzi, yaja ini nönca: que sente tlöcatl ma quentlajpalo hua ma quenpaliebe icnutzetzi hua icnusohuame ipa noche tli yejua quesufiroa, hua ma momalfe para amo momöhuas ca lo que tli amo cuale de ini nönca tlöltecpectle.

## 2

### *Majcamo techecuaejtacö*

<sup>1</sup> Nocnihua, ye nemoneltoca tieca totieJesu-cristo, öque iloac Tlöcatzintle de tlaniextelestle. Por inu, amo cache xectlöcaejtacö sente tlöcatl que occsente. <sup>2</sup> Pues beles huölös ipa nemoteopancone sente tlöcatl ca sente bieye öniyo de oro, ca itzotzomajua ara cuajcuale. Hua beles nuyejque huölös sente tlöcatl porube, ca itzotzomajua petzonelteque. <sup>3</sup> Entunses beles cache nenquerespetörusque inu tlöcatl tli moquentea ca it-

zotzomajua cuajcuale, hua nenquelfisque: “Xomotlölejtino ca necö ipan locör cuale”. Pero nenquelfisque porube: “Xomoquetza ca ompa”, noso: “Xomotlöle necö nocxetla”. <sup>4</sup> Pos tlö ejqueu nenquechihua, pos seguramente nenquechecuaetzecate. Ye nenquepensörojtecate amo cuale hua ejqueu ayecmo cuale nentlaestlocoa.

<sup>5</sup> Xeniechcaquecö, notlasojcöicnihua. ¿Öquemeju quemixpejpenque Deus? ¿Amo noso yejua tli porubejte ipa ini nönca tlöltecpectle? Pos quiema, yejuanu quemixpejpenque para yesque ricojte de inneltoqueles, hua para mohuöxcatisque de inu reino tli yejuatzi quenprometierfejqe queiejqech tietlasojtla. <sup>6</sup> Pero nemejua nenquepinöjtejqe inu tlöcatl porube. ¿Amo yejua ricojte cate tli nemiechchihualtea ma xecsufirucö? ¿Amo yejua cate tli nemiechbica ca fuiersa inmixtla tlötlajtoönejme para nemiechtiyelfisque? <sup>7</sup> ¿Amo yejua cate tli checuatlajtoa encuntra de inu tucöyutl yectec tli nenquebica?

<sup>8</sup> Bieno pues, tlö de melöhuac nenquecumplirusque inu ley tli tiehcöbelejtiejque torey, cuale nenquechihuasque. Hua teotlajtule quejtoa que inu ley yaja ini nönca: “Tectlasojtlas motlöcaicni quiename tlö taja mismo teyene”. <sup>9</sup> Pero tlö cache nenquetlöcayejta sente tlöcatl que ocsente, nentlajtlacojtecate, hua inu ley nemiechcuntenöroa de que nencate nentlajtlaculteque. <sup>10</sup> Pos öque quechihua noche tli quejtoa inu ley, pero betze ipa tlajtlacule ipa sa sie pörte, yaja icaca tlajtlacultec de que

amo queneltocac noche inu ley. <sup>11</sup> Pues öque oquejtojque: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”, nuyejqe oquejtojque: “Amo xetlamecte”. Entunses mös taja amo tecalaque ca isohua ocsente, pero tlö tetlamectea, pos ye teca tetlajtlacultec de que amo tecneltoca inu ley. <sup>12</sup> Entunses cuöc nenquejtoa canajyetla noso nenquechihua canajyetla, xomomacacö cuienta de que Deus nemiechjuscörusque por inu ley tli tiechmaca libertad. <sup>13</sup> Pues öque ocseque amo quetlöocoltejque, yaja amo tietlöocoltis Deus cuöc yejuatzi quejuscörusque. Pero tlö tetietlöocoltisque Deus, tequisasque cuale cuöc tiechjuscörusque.

### *Toneltoqueles hua totlachihual*

<sup>14</sup> Nocnihua, ¿tli proviecho quepea sente tlöcatl tli quejtoa que moneltoca, pero amo quechihua tlin cuale? ¿Beles nenquejtusque que ineltoqueles cuale quemöquextis? Pos amo. <sup>15</sup> Tlö sente tocní noso tocnisohuatl quepoloa itzotzomajua hua itlacual de cara tunale, <sup>16</sup> ¿quie beles sente de nemejua quejtus: “Xeyöcö ca cuale, xomototunicö hua xetlacuöcö hasta cöne nenexbesque”? Pos tlö ejqueu nenquelfea pero amo nenquemaca lo que tli quenesisitöroa icuierpo, ¿de tli queserbiroa tli nenquelejque? <sup>17</sup> Ejqueu mismo, tlö toneltoqueles sa isiel mocöhua hua amo onca tlachihuale, pos inu neltoquelestle mejque icaca. <sup>18</sup> Pos cuale yeca quejtus: “Taja tequejtoa que taja tecpea neltoquelestle, hua naja necpea sa tlachihuale. Pos tlöjcu xeniechejtete que de melöhuac tomoneltoca sin que tecchihuas niontle. Pos abele. Pero naja temetzejtetis por notlachihual

que naja nuyejque necpea neltoquelestle. <sup>19</sup> Nele taja tomoneltoca sa sietzi Deus iloac. Pos cuale tecchihua. Nuyejque ejqueu monejneltoca demunios, hua yejua bejbebeyoca ca majcömabelestle. <sup>20</sup> Pero taja, tlöcatl tunto, xecmate que neltoquelestle sin tlachihuale amo tli proviecho quebicatz. <sup>21</sup> ¿Quiene omochi que Deus oquejtojque que oyeya yectec totöta Abraham? ¿Amo oyeya por itlachihual, por que oquecuetlabilte iconie Isaac ipa ajtöl? <sup>22</sup> Xequjeta noso quiene ineltoqueles tequeteya por itlachihual, hua por itlachihual omocumpliro ineltoqueles hua omochi in-tiero cuale. <sup>23</sup> Hua ejqueu omocumpliro inu tli quejtoa: Hua Abraham omoneltocac tieca Deus, hua Deus oquepubelejque ineltoqueles quiename yectelestle. Hua yaja omocuite tieamigo de Deus”. <sup>24</sup> Ejqueu noso nenquejta que sente tlöcatl mochi-hua yectec por itlachihual, hua amo sa por ineltoqueles isiel. <sup>25</sup> Hua sa ejqueu mismo inu cacherila itucö Rahab omochi yectec por itlachihual. Pos yaja oquenselec inu mensajeros, hua oquentitla ma yöcö ipa ocsie ojtle. <sup>26</sup> Pos quiename sente cuiervo cuöc ayecmo quepea espíritu icaca mejque, ejqueu mismo neltoquelestle tli amo quepea niontle tlachihuale mejque icaca.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Nocnihua, amo nenmeyactie xeyecö nenmaestros. Pos cache tequeyo iyec para tejua tli temaestros cuöc Deus tiechjuscörusque. <sup>2</sup> Pues onca meyac söstantle cöne tonochtie tebetze ipa

tlajtlacule. Tlö canajyeca ayec betze ipa tla-  
 jtlacule ca lo que tli quejtoa, pos yaja icaca  
 tlöcatl intiero cualtec, que cuale quecontrolörus  
 noche icuierpo. <sup>3</sup> Pues tejua tectlölea inu frieno  
 ijtec icamac caböyo, para ejqueu ma tiechneltoca.  
 Hua ejqueu cuale tejcuepasque noche icuierpo  
 ca cöne tejua tecnequesque. <sup>4</sup> Xequemejtacö  
 börcos nuyejque, que mös ara bejbeye hua mös  
 lalebes checöhuac yejyecatl quenbica, pero sa  
 ca sente timón tli tztizequetzi lalebes, ca inu  
 mocuepa ca cöne queneques öque quemanejöroa  
 börcö. <sup>5</sup> Ejqueu nuyejque tonenepil icaca sa tz-  
 itzequetzi ipa tocuierpo, pero mochamöhua de  
 que cuale quechihuas bieye söstantle. Xequejtacö  
 quiene sente tletzintle lalebes tztizequetzi cuale  
 quexutlaltis sente bieye munte. <sup>6</sup> Hua tonenepil  
 icaca quiename inu tletzintle. Tonenepil que-  
 pea ipa tocuierpo noche tli amo cuale onca ipan  
 tlöltecpactle. Quepetzoneloa noche tocuierpo ca  
 lo que tli quejtoa. Quiename quexutlaltea noche  
 tonemeles ca lo que tli amo cuale quejtoa, ca  
 inu tletzintle de tlajtlacule tli yebitz de tlecale.  
<sup>7</sup> Pos innochtie yulcöme, hua tutume, hua yulcöme  
 quiename cuhuöme hua cuiecuetzpalte, hua tli  
 cate ijtec lamör, noche ini nöncate cuale mocon-  
 trolörusque, hua giente quenmöxoquextea. <sup>8</sup> Pero  
 abele öque quecontrolörus tonenepil. Icacá sie  
 tiro amo cuale hua ayec mosiebea de tlajtoj-  
 tas. Tlaperjudicöroa quiename venieno tiemecte.  
<sup>9</sup> Ca tonenepil tetieyectieniehua Tlöcatzintle to-  
 Tajtzi, hua ca sie yaja tonenepil tequentlabejbi-  
 caltea tlöca tli omochejchijque ipa tieixniehualo  
 Deus. <sup>10</sup> De ijtec sa sente camactle quisa yec-



tieniebelestle hua tlabejbicaltelestle. Nocnihua, amo conbenierebe ma ejqueu iye. <sup>11</sup> ¿Quie beles quisa ötzintle tzopielec hua chehec ipa sa sente ömieyale? <sup>12</sup> ¿Quie beles sente icoxcuabetl cuale quetiemas olivas? Noso sente uvastemecatl ¿cuale quetiemas icox? Amo, nocnihua. Nimpor abele quisas ötzintle tzopielec de tli poyec.

### *Machestelestle tli yebitz de tlacpac*

<sup>13</sup> ¿Öquenu entre nemejua momachelea tlajmatque hua quepensöroa que casojcömate? Ma niese ipa inemeles que noche söstantle quechihua ca inu pichaquelestle tli quepejpea giente tli de melöhuac tlajmatque cate. <sup>14</sup> Pero tlö nenquepea nexiculestle hua tlabielsequelestle ipa nemoyulo, amo xomochamöhuacö de que nencate nentlajmatque. Pues tlö ejqueu nenquejtoa que nencate nentlajmatque, nenistlacatlajtoa encuentra de lo que tlin melöhuac. <sup>15</sup> Pues inu nieca machestelestle amo icaca de tli yebitz de tlacpac, cache ica de tlöltecpactle, ica sa de tonemeles necö, hua yebitz de demunio. <sup>16</sup> Pues cöne giente moxicoa hua tlajtlabielseque entre yejua, mochihua chöchalönelestle hua noche tlachihualestle petzotec. <sup>17</sup> Pero inu machestelestle tli yebitz de tlacpac icaca ejqueyi: ipa primier locör ica intiero yectec, hua nuyejque tietlaseseltelea, hua amo quencocoa ocseque. Amo sa quencamatzacua ocseque, tlöcamo yejua quetlöocoltea. Seme quechijteca lo que tlin cuale. Amo mociuecucteca, hua amo ica de ume ixöyac. <sup>18</sup> Hua niecate tli tietlaseseltelea hua quetiemoa siebelestle, de

inu manera yejua quechejchihua yectelestle para yejua mismo.

## 4

*Majcamo teyecö teamigos de ini nönca tlöltecpectle*

<sup>1</sup> ¿De cöne bitze quierras? ¿De cöne bitze peleitos entre nemejua? Pos bitze por que nenquelienea lo que tli nemiechpöctea, hua inu tlaeliebesme momagatecate ipa nemocuiervo.  
<sup>2</sup> Nenquelienea canajyetla hua abele nenquepea; hua por inu nenquenmectea ocseque giente. Nemoxicoa, pero abele nemomöc onase; hua por inu nemomaga hua nenquechihua guierra. Amo nenquepea söstantle ipampa amo nentietlajtlanelea Deus. <sup>3</sup> Noso beles nentietlajtlanelea, pero amo nemiechmacalo ipampa nentlajtlane quiene amo conbenierebe, pues sa nenqueneque para nemopöctisque. <sup>4</sup> ¡Sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus! ¿Quie beles amo nenquemate que öque iyas amigo de ini nönca tlöltecpectle iyas tieenemigo de Deus? Entunses tlö nemochihua nenamigos de ini tlöltecpectle, nenyasque nenemigos de Deus. <sup>5</sup> ¿Noso beles nenquepensöroa que sa nienca tlajtoa teotlajtule? Pos Deus nexiculo hua chöhuatihua por toyulo tli oquetlölejqe tojtecopa. <sup>6</sup> Pero yejuatzi cache meyac tiefavur tiechmacalo. Por inu quejtoa teotlajtule ejqueyi: Deus neoponieruro cuntra tli mocha-jchamöhuaneme, pero tli mopejpichaquea quenmacalo tiefavur.

7 Por inu, xomosujetörucö tieca Deus. Pero xomoponierucö cuntra inu Diöblo hua yaja cholus. 8 Xomopachucö tieca Deus, hua yejuatzi nepachulus ca nemejua. Xomoquextelicö inu tlajtlacule tli nenquechijque ca nemomöhua, nemejua tli nentlajtlaculteque. Nemejua tli nencate de ume nemoyulo, sa xecnequecö lo que tli yectec. 9 Xomotequepachucö, xomoyulcocucö, hua xechojchucacö. Nemobiebetzqueles ma mocuepa chuquelestle, hua nemopöqueles ma mocuepa tequepachule. 10 Xomopichaquicö tieixtla Tlöcatzintle, hua yejuatzi nemiechajcopatlölisque.

### *Majcamo tequemestlocucö tocnihua*

11 Nocnihua, amo xechecuatlajtucö sente ca ocsente. Öque checuatlajtoa cuntra sente icni, noso questlocoa icni, yaja checuatlajtojteca encuntra de inu ley, hua questlocojteca inu ley, quejtojteca que amo cuale ica. Pero tlö cana tequestlocojteca inu ley, quejtusneque que ayecmo tomtlölea para tecneltocas, tlöcamo tomtlölea quiename tejuez para tequestlocus. 12 Pero sa sietzi iloac öque quieti macalo ley hua iloac juez para tlaestlocusque. Yejuatzi iloac öque cuale tlamöquextisque noso tlaixniempolusque. Pero taja ¿öquenu teca que tecpensöroa que cuale tequestlocus motlöcaicni?

### *Majcamo tochamöhuacö*

13 Öxö ma netlajtlajto ca nemejua que nentlajtlajtoa ejqueyi: “Mustla bictla teyösque ipan ciudad. Ompa teyesque por sie xejpa; tejcoasque meyac

sösantle para tecnamacasque, hua tetlatlönesque”.  
<sup>14</sup> Mös ejqueu nenquejtoa, pero amo nenquemate tli pasörebes mustla nimpör amo nencasojcömate quiene icaca nemonemeles. Pos nemejua sa nencate quiename sente öpuctle tli niestequisa hua nima polebe. <sup>15</sup> Cache cuale conbenierebe xequajtucö: “Tlö quenequihua Tlöcatzintle, entunses tenemesque, hua tecchihuasque ini nönca noso ocsente sösantle”. <sup>16</sup> Cache öxö nemejua nemochajchamöhua hua nemobejcapatlölea. Noche inu nechamöhualastle amo cuale ica. <sup>17</sup> Ejqueu tlö canajyeca quemate quechihuas tlin cuale pero amo quechihua, yaja inu ica tlajtlacule para inu tlöcatl por que amo quechihua.

## 5

### *Amo cuale inmicnupel de inu riciojte tli oquechijque amo cuale*

<sup>1</sup> Öxö ma netlajtlajto ca nemejua tli nenricojte. Xechucacö nemejua, hua xetzajtzecö por que nemopa huölös meyac tiecoco. <sup>2</sup> Nemoricoyju ye opalö, hua nemotlaquie oquecuacua tlacuöne. <sup>3</sup> Nemooro hua nemoplöta ye otepostlölo. Hua inu tepostlöle nemiechelfis quiene amo cuale nencate, hua quecuacuas nemonacayo quiename tletzintle. Noche nemoricoyju nenquesentlölejque ipa sölúltimo tunalte. <sup>4</sup> Xequajtacö que tlajtoa encuentra de nemejua inu tlaxtlöbile tli nenquenbiquelea tequetque que otlatejque ipa nemosiembra. Pues nemejua sa nenquencajcayöjque hua amo nenquentlaxtlöbejque. Pero inyelsesebeles

de inu tequetque ye oquecajque Tlöcatzintle \*Sabaot. <sup>5</sup> Ye nemopöctejque necö ipan tlöltecpactle, ye onenquepexque noche söstantle tli nemiechpöquelesmacaya. Nencate quiename yulcöme tli ye tojtomöjque, hua ye oasec tunale para quenmejmectisque. <sup>6</sup> Ye nenquencuntenörojque tli yecteque, hua nenquenmectejque, mös yejua amo nemiechcuajnömequeya.

*Ma texcicojtacö hua ma tetlajtlötlajtejtacö*

<sup>7</sup> Ejqueu noso, nocnihua, xecxicojtacö ca paciencia hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle. Xequajtacö quiene tli tequete ca caltienco quechea ma mobepöhua inu tlatuctle hua ma tlamochihualte. Hua quexicojtecate ca paciencia hasta ma huöla inu queyabetl tli cachtö yebitz hua nuyejque tli sötiepa hualase. <sup>8</sup> Nemejua nuyejque xecxicojtacö ca paciencia, hua xomoyulcuajpetzucö. Pos ye miero aseteca tunale cuöc hualiloas Tlöcatzintle. <sup>9</sup> Nocnihua, amo xemixtlabielejtaö entre nemejua, majcamo iye que cana de repente Deus nemiechjuscörusque por inu. Pues xomomacacö cuenta que ye totlac iloac öque tiechjuscörusque. <sup>10</sup> Nocnihua, para nenquetzescusque quiene nenquexicojtasque hua nenquesufrirusque cuöc nemopa huölös tli amo cuale, xequelnömequecö de inejiemplo tli tiehcöjtiebelejque inu tlayulepantejque tli tlanunutzaya tietucöyupa Tlöcatzintle. <sup>11</sup> Pos tequejtoa que cuale inmicnupel

---

\* **5:4** “Sabaot” ica sente tlajtule hebreo tli quejtusneque “ejércitos”. Nele tlajtlajtoa de tieöngeles de Deus. Xomojtelicö Ro. 9.29.

inu niecate tli oquexicojque tiecoco. Ye nenque-  
mate de quiene oquexico inu Job, hua ye nen-  
quejtaque lo que tli Tlöcatzintle quechibelejque  
sötiepa. Pos yejuatzi Tlöcatzintle tetietlöocoltea, hua  
tiechicnuejtalo lalebes.

<sup>12</sup> Pero ipa primier locör, nocnihua, amo xe-  
quejtucö “¡Cabelelepaltzincol”, nimpör amo xetla-  
jurörucö por elfecac, nimpör por tlöltecpectle, nim-  
por por canajyetla ocsente sösantle. Cache cuale  
cuöc nenquejtoa “Quiema” ma iye quiema, hua  
cuöc nenquejtoa “Amo” ma iye amo. Ejqueu amo  
nemiehcuntenörusque Deus.

<sup>13</sup> ¿Beles canajyeca de nemejua quesufrirojteca?  
Ma motlajtlajte. ¿Beles pajpöque canajyeca? Ma  
tiemocuicatele Deus. <sup>14</sup> ¿Beles mococoa canajyeca  
de nemejua? Ma quemennutza inu biebertzetzi  
de nemogrupö de creyentes, hua yejua ma mot-  
lajtlajtlajticö ca Deus ixtla inu cocoxque, hua ma  
cajalöbelicö asiete tietucöyupantzinco Tlöcatzintle.

<sup>15</sup> Inu netlölajtelestle de tli monejneltoca quepa-  
jtis cocoxque, hua Tlöcatzintle quechihuasque ma  
case checöhuallestle. Hua tlö otlajtlaco, queper-  
donörfisique. <sup>16</sup> Por inu, xomoyulcuiticö sie tlöcatl  
ca ocsie tlöcatl, hua xomotlölajtlajticö sie tlöcatl  
por ocsie tlöcatl, para que ejqueu nenpajtesque.  
Cuöc sente tlöcatl yectec tlajtlane ca Deus, in-  
etlölajteles tequete cuale para ejqueu mochihuas  
meyac sösantle. <sup>17</sup> Elías oyeya tlöcatl quiename  
tejua, hua yaja omotlölajte lalebes para majcamo  
queyabe. Hua amo onqueya ipa inu tlöle por yeye  
xebetl hua checuasie mietztle. <sup>18</sup> Entunses ocsajpa  
omotlölajte, hua ocsajpa obetz queyabetl de elfe-  
cac, hua omobepö tlatuctle ipan tlöltecpectle.

19 Nocnihua, tlö canajyeca de nemejua mixpoloa para ayecmo moneltoca ca tlin melöhuac, hua ocsente queyulcuepa, 20 ma quemate que öque queyulcuepa sente tlajtlacultec para ayecmo quetocas ojtle de neixpolebelestle, pos yaja quemöquextejteca iölma de inu tlöcatl para amo meques, hua quepojpolojteca meyac tlajtlacule.

**El Nuevo Testamento en nahuatl de  
Tetelcingo**  
**New Testament in Nahuatl, Tetelcingo**  
**(MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)**

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

**Copyright Information**

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Tetelcingo

**© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf